

OBSAH
СОДЕРЖАНИЕ
INHALT
CONTENT
TABLE DES MATIÈRES



OBSAH

Předmluva (<i>Václav Frolec</i>)	13
Zahajovací projev (<i>Milan Pavlus</i>)	16
<i>Václav Frolec</i> : Lidová kultura v současném kulturním životě	19
<i>Oldřich Sirovátko</i> : „Autentický“ a „stylizovaný“ folklór	35
<i>S. N. Kondratjeva</i> : Folklór a zájmová umělecká činnost	43
<i>Todor Džidžev</i> : Hudební folklór a hudební zájmová umělecká činnost v současném kulturním životě socialistické společnosti	49
<i>Horst Oeser</i> : Kontinuita a diskontinuita – několik teoretických a praktických otázek postavení folklóru v současné fázi kulturního rozvoje v NDR	58
<i>Iván Vitányi</i> : Perspektivy lidového umění	67
<i>Ernö Pesovár</i> : Pěstování a podporování tanečních tradic	70
<i>Tibor Vadasi</i> : O Domech tance	73
<i>Bogusław Linette</i> : Polský hudební folklór a jeho vstup do současné kultury	75
<i>Edward Pietraszek</i> : Zásady spoluzítí v lidových kulturách, jejich odraz ve folklóru a současná aktuálnost	84
<i>Richard Jeřábek</i> : Český výtvarný folklorismus slovem i obrazem	87
<i>Milan Lešák</i> : Folklorismus ako stimul inovácie folklórnej tvorby	92
<i>Bobuslav Beneš</i> : Sémiotické funkce lidového vyprávění a folklorismus	96
<i>N. K. Brevnova</i> : Folklór v kulturním životě Západní Sibíře	105
<i>Siegmund Musiat</i> : Folklór jako symbol stavu lidové kultury Lužických Srbů v rozvíjené socialistické společnosti	108
<i>Hanka Fasske</i> : O některých aspektech udržování současných srbských masopustních zvyků v Dolní Lužici	114
<i>Dušan Holý</i> : O interpretačních normách folklórní hudby	119
<i>Vítězslav Volavý</i> : K současné interpretaci lidových písní a hudby	125
<i>Miroslav Krejčí</i> : Dramaturgie hudebních souborů a orchestrů lidových nástrojů	129
<i>Zdenka Jelínková</i> : Vesnické folklórní skupiny a jejich současné kulturně společenské funkce	134
<i>Eva Rejšková</i> : Soubory lidových písní a tanců v českých zemích a problematika jejich práce s folklórem	138
<i>Cyril Zálesák</i> : Folklórní skupiny a súbory na Slovensku	144
<i>Petr Novák</i> : Podíl Československého státního souboru písní a tanců na rozvíjení folklórní tradice	148
<i>Josef Tomeš</i> : Folkloristické festivaly v českých zemích	152
<i>Svetozár Šveblák</i> : Folklórní festivaly a slávnosti na Slovensku	164
Doslov (<i>Jiřina Sýkorová</i>)	172
Seznam vyobrazení	174

4 Jízda králů, Hluk,
 okr. Uherské Hradiště
 Fašanková obchůzka v Bánově,
 okr. Uherské Hradiště

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие (<i>Вацлав Фролец</i>)	13
Вступительная речь (<i>Милан Павлус</i>)	16
<i>Вацлав Фролец</i> : Народная культура в современной культурной жизни	19
<i>Олдржих Сироватка</i> : «Подлинный» и «стилизированный» фольклор	35
<i>С. Н. Кондратјева</i> : Фольклор и художественная самодеятельность	43
<i>Тодор Джиджев</i> : Музыкальный фольклор и музыкальная самодеятельность в современной культурной жизни социалистического общества	49
<i>Хорст Эзер</i> : Непрерывность и прерываемость — несколько теоретических и практических вопросов о роли фольклора на современном этапе культурного развития ГДР	58
<i>Иван Витани</i> : Перспективы народного искусства	67
<i>Эрне Пешовар</i> : Культивирование и поддержка танцевальных традиций	70
<i>Тибор Вадаши</i> : О Домах танца	73
<i>Богуслав Линетте</i> : Польский музыкальный фольклор и его место в современной культуре	75
<i>Эдвард Пиетрашек</i> : Принципы сосуществования в народных культурах, их отражение в фольклоре и нынешняя актуальность	84
<i>Рихард Ержабек</i> : Чешский изобразительный фольклоризм словом и картинами	87
<i>Милан Лещак</i> : Фольклоризм как стимул обновления народного творчества	92
<i>Богуслав Бенши</i> : Семиотические функции народного повествования и фольклоризм	96
<i>Н. К. Бревнова</i> : Фольклор в культурной жизни Западной Сибири	105
<i>Зигмунд Мусиаг</i> : Фольклор как символ состояния народной культуры Лужицких сербов в развитом социалистическом обществе	108
<i>Ганка Фаске</i> : О некоторых аспектах сохранения нынешних сербских мясопустных обычаев в Нижней Лужице	114
<i>Душан Голы</i> : О нормах интерпретации фольклорной музыки	119
<i>Витезслав Волавы</i> : К вопросу о современной интерпретации народных песен и музыки	125
<i>Мирослав Крейчи</i> : Драматургия музыкальных ансамблей и оркестров народных инструментов	129
<i>Зденка Елинкова</i> : Сельские фольклорные группы и их нынешние культурно-общественные функции	134
<i>Эва Рейшкова</i> : Ансамбли народной песни и пляски в чешских областях и проблематика их работы с фольклором	138
<i>Цирил Залшак</i> : Фольклорные группы и ансамбли в Словакии	144
<i>Петр Новак</i> : Роль Чехословацкого государственного ансамбля песни и пляски в развитии фольклорной традиции	148
<i>Йозеф Томеш</i> : Фольклористические фестивали в Чехии	152
<i>Светозар Швецлак</i> : Фольклорные фестивали и торжества в Словакии	164
Послесловие (<i>Иржина Сикорова</i>)	172
Перечень изображений	178

INHALT

Vorwort (<i>Václav Frolec</i>)	13
Eröffnungsansprache (<i>Milan Pavlus</i>)	16
<i>Václav Frolec</i> : Volkskultur im gegenwärtigen Kulturleben	19
<i>Oldřich Sirovátka</i> : „Authentische“ und „stilisierte“ Folklore	35
<i>S. N. Kondratjeva</i> : Folklore und künstlerische Interessentätigkeit	43
<i>Todor Džidžev</i> : Musikfolklore und musikalische Interessentätigkeit im Kulturleben der sozialistischen Gesellschaft	49
<i>Horst Ezer</i> : Kontinuität und Diskontinuität — einige theoretische und praktische Fragen nach der Stellung der Folklore in der gegenwärtigen Phase der kulturellen Entwicklung in der DDR	58
<i>Iván Vitányi</i> : Perspektiven der Volkskunst	67
<i>Ernö Pesovár</i> : Pflege und Förderung der Tanztraditionen	70
<i>Tibor Vadasi</i> : Von den Häusern des Volkstanzes	73
<i>Bogusław Linette</i> : Polnische Musikfolklore und ihr Ort in der heutigen Kultur	75
<i>Edward Pietraszek</i> : Grundsätze des Zusammenlebens in den Volkskulturen, ihr Niederschlag in der Folklore und ihre Gegenwartsbedeutung	84
<i>Richard Jerábek</i> : Tschechischer Folklorismus in Wort und Bild	87

<i>Milan Lešák</i> : Folklorismus als Erneuerungsimpuls des Folkloreschaffens	92
<i>Bobuslav Beneš</i> : Semiotische Funktion des Volkserzählertums und Folklorismus	96
<i>N. K. Brevnova</i> : Folklore im Kulturleben Westsibiriens	105
<i>Siegmund Musiat</i> : Folklore als Symbol des Standes der Volkskultur der Lausitzer Sorben in der entwickelten sozialistischen Gesellschaft	108
<i>Hanka Fasske</i> : Einige Aspekte der sorbischen Faschingsbräuche in der Nieder-Lausitz und ihrer Erhaltung	114
<i>Dušan Holý</i> : Interpretationsnormen der Folkloremusik	119
<i>Vítězslav Volavý</i> : Zur gegenwärtigen Interpretation der Volkslieder und Volksmusik	125
<i>Miroslav Krejčí</i> : Dramaturgie bei Musikgruppen und Orchestern mit Volksmusikinstrumenten	129
<i>Zdenka Jelinková</i> : Ländliche Folkloregruppen und ihre kulturelle Funktion in der gegenwärtigen Gesellschaft	134
<i>Eva Rejšková</i> : Volkslied- und Volkstanzgruppen in den tschechischen Ländern und Fragen ihrer Arbeit mit der Folklore	138
<i>Cyril Zálesák</i> : Folkloregruppen und -ensembles in der Slowakei	144
<i>Petr Novák</i> : Der Anteil der Tschechoslowakischen staatlichen Volkslied- und Volkstanzgruppe an der Entfaltung der Folkloretraditionen	148
<i>Josef Tomeš</i> : Folklorefestspiele in den tschechischen Ländern	152
<i>Svetozár Svehlák</i> : Folklorefestivals und Feste in der Slowakei	164
Nachwort (<i>Jiřina Šýkorová</i>)	172
Verzeichnis der Abbildungen	174

CONTENTS

Foreword (<i>Václav Frolec</i>)	13
Opening Speech (<i>Milan Pavlus</i>)	16
<i>Václav Frolec</i> : The Folk-Culture in the Contemporary Cultural Life	19
<i>Oldřich Sirovátka</i> : The „Authentic“ and „Stylized“ Folklore	35
<i>S. N. Kondratjeva</i> : The Folklore and the Special-Interest Artistic Activity	43
<i>Todor Džidžev</i> : The Musical Folklore and the Musical Special-Interest Artistic Activity in the Contemporary Cultural Life of the Socialist Society	49
<i>Horst Oeser</i> : The Continuation and Discontinuation – Several Theoretical and Practical Questions of the Position of the Folklore in the Contemporary Phase of the Cultural Development in DDR	58
<i>Iván Vitányi</i> : The Perspectives of the Folk-Art	67
<i>Ernő Pesovár</i> : The Cultivation and Support of Dancing Traditions	70
<i>Tibor Vadasi</i> : About the Houses of Dance	73
<i>Bogusław Linette</i> : The Polish Musical Folklore and its Position in the Contemporary Culture	75
<i>Edward Pietraszek</i> : The Principles of Common Life in Popular Cultures, their Reflection in the Folklore and the Contemporary Modernity	84
<i>Richard Jeřábek</i> : The Czech Creative Folklorism both by the Word and by the Picture	87
<i>Milan Lešák</i> : The Folklorism as the Stimulation of the Innovation of the Folklore Creation	92
<i>Bobuslav Beneš</i> : The Semiotic Function of the Folk Narration and the Folklorism	96
<i>N. K. Brevnova</i> : The Folklore in the Cultural Live of West Siberia	105
<i>Siegmund Musiat</i> : The Folklore as the Symbol of the Situation of the Folk-Culture of the Lusatian Serbs in the Developed Socialist Society	108
<i>Hanka Fasske</i> : About Some Aspects of the Preservation of the Contemporary Serbian Carnival Traditions in Lower Lusatia	114
<i>Dušan Holý</i> : About the Interpretative Norms of the Folk-Music	119
<i>Vítězslav Volavý</i> : To the Contemporary Interpretation of the Folklore Songs and Music	125
<i>Miroslav Krejčí</i> : The Dramaturgy of Musical Ensembles and Orchestras of Folk-Instruments	129
<i>Zdenka Jelinková</i> : The Village Folklore Groups and their Contemporary Cultural-Social Functions	134
<i>Eva Rejšková</i> : The Ensembles of Folk-Songs and Dances in Bohemia and the Problems of their Work with Folklore	138
<i>Cyril Zálesák</i> : The Folklore Groups and Ensembles in Slovakia	144
<i>Petr Novák</i> : The Share of the Czechoslovak National Ensemble of Songs and Dances in the Development of Folklore Tradition	148

<i>Josef Tomeš</i> : Folkloristic Festivals in Bohemia	152
<i>Svetozár Sveblák</i> : Folklore Festivals and Celebrations in Slovakia	164
Conclusion (<i>Jiřina Sýkorová</i>)	172
List of Illustrations	174

TABLE DES MATIÈRES

Préface (<i>Václav Frolec</i>)	13
Discours d'ouverture (<i>Milan Pavlus</i>)	16
<i>Václav Frolec</i> : La place du folklore dans la vie culturelle d'aujourd'hui	19
<i>Oldřich Sirovátka</i> : Le folklore „authentique“ et „stylisé“	35
<i>S. N. Kondratjeva</i> : Le folklore et l'activité artistique d'amateur	43
<i>Todor Džidžev</i> : Le folklore musical et l'activité musicale d'amateur dans le contexte de la vie culturelle de la société socialiste	49
<i>Horst Oeser</i> : Continuité et discontinuité – quelques problèmes théoriques et pratiques de l'état actuel du folklore en RDA	58
<i>Iván Vitányi</i> : Les perspectives de l'art populaire	67
<i>Ernő Pesovár</i> : La culture et le soutien des traditions de danse	70
<i>Tibor Vadasi</i> : Les maisons de danse	73
<i>Bogusław Linette</i> : Le folklore musical polonais et sa place dans la culture actuelle	75
<i>Edward Pietraszek</i> : Les principes de la cohabitation dans les cultures populaires, leurs projections dans le folklore et leur état actuel	84
<i>Richard Jeřábek</i> : Les arts plastiques populaires tchèques, voix et images	87
<i>Milan Leščák</i> : Le folklorisme en tant que stimulant de l'innovation de la création folklorique	92
<i>Bobuslaw Beneš</i> : Les fonctions sémiotiques des narrations folkloriques et le folklorisme	96
<i>N. K. Brevnova</i> : Le folklore dans la vie culturelle de la Sibérie d'Ouest	105
<i>Siegmond Musiat</i> : Le folklore en tant que symbole de la culture populaire des Serbes lusaciens dans la société socialiste développée	108
<i>Hanka Fasske</i> : Quelques aspects des coutumes carnavalesques dans la Basse Lusace	114
<i>Dušan Holý</i> : Les normes d'interprétation de la musique folklorique	119
<i>Vítězslav Volavý</i> : L'interprétation actuelle de la musique et des chansons populaires	125
<i>Miroslav Krejčí</i> : La dramaturgie des ensembles musicaux et des orchestres à instruments populaires	129
<i>Zdenka Jelinková</i> : Les groupes folkloriques villageois, leurs actuelles fonctions sociales et culturelles	134
<i>Eva Rejšková</i> : Les ensembles de chansons et de danses populaires en Bohême et en Moravie, les problèmes de leur interprétation du folklore	138
<i>Cyril Zálešák</i> : Les groupes et ensembles folkloriques en Slovaquie	144
<i>Petr Novák</i> : La contribution de l'Ensemble d'Etat tchécoslovaque de Chansons et de Danses au développement des traditions folkloriques	148
<i>Josef Tomeš</i> : Les festivals folkloriques en Bohême et en Moravie	152
<i>Svetozár Sveblák</i> : Les festivals et les fêtes folkloriques en Slovaquie	164
Conclusion (<i>Jiřina Sýkorová</i>)	172
Liste des illustrations	174